

**PROTOKOL**

om fastsættelse af de fiskerimuligheder og det finansielle bidrag, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Seychellerne om fiskeri ud for Seychellerne, for perioden 18. januar 1993 til 17. januar 1996

*Artikel 1*

1. I henhold til aftalens artikel 2 og uanset aftalens artikel 12 vedrørende forlængelse af aftalen med yderligere perioder udstedes der for en periode på tre år fra den 18. januar 1993 licenser for samtidig udøvelse af fiskeri i Seychellernes farvande til 40 notfartøjer til tunfiskeri.

2. Endvidere kan der udstedes fiskerilicenser til langlinefartøjer og langlinefartøjer med flydeline til tunfiskeri, der ikke overstiger 18 m længde overalt.

*Artikel 2*

Det i aftalens artikel 6 omhandlede finansielle bidrag for den periode, der er fastsat i nærværende protokols artikel 1, fastsættes til 6 900 000 ECU og udbetales i tre lige store årlige rater. Det finansielle bidrag svarer til en fangst i Seychellernes farvande på 46 000 tons om året. Overstiger EF-fartøjernes fangst af tunfisk i Seychellernes farvande 46 000 tons, forøger Fællesskabet sit finansielle bidrag i forhold hertil.

*Artikel 3*

Fællesskabet udbetaler tillige i tre lige store årlige rater i den i artikel 1 nævnte periode et bidrag på 2 700 000 ECU til fiskebestandene i den del af Det Indiske Ocean, hvor Seychellerne er beliggende, navnlig kendskabet til finansiering af videnskabelige programmer på Seychellerne, hvis formål er at øge kendskabet til stærkt vandrede arter og til indkøb eller vedligeholdelse eller begge dele, som Seychellerne skønner det hensigtsmæssigt, af udstyr til forbedring af fiskeridadministrationen på Seychellerne.

Seychellernes myndigheder sender Kommissionens tjenestegrene en kortfattet rapport om anvendelsen af dette beløb.

*Artikel 4*

Parterne er enige om, at en større kompetence og viden hos de personer, der beskæftiger sig med havfiskeri, er en vigtig forudsætning for et vellykket samarbejde mellem parterne. Fællesskabet vil i så henseende lette adgangen for Seychellernes statsborgere til skoler i medlemsstaterne eller stater, med hvilke det har indgået samarbejdsaftaler, og stiller et beløb på 300 000 ECU til rådighed til stipendier til teoretisk og praktisk uddannelse af en varighed på højst fem år inden for de forskellige videnskabelige, tekniske og økonomiske fiskeridiscipliner. Af dette beløb kan der på anmodning af Seychellernes myndigheder anvendes op til 100 000 ECU til dækning af omkostningerne ved deltagelse i internationale fiskerimøder.

*Artikel 5*

Protokollen af 18. januar 1990 og bilag I af 17. januar 1990 til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Seychellerne om fiskeri ud for Seychellerne, der trådte i kraft den 28. oktober 1987, ophæves og erstattes med nærværende protokol og bilag I.

*Artikel 6*

Denne protokol og bilag I træder i kraft på dagen for undertegnelsen.

Denne protokol og bilag I anvendes fra den 18. januar 1993.

## BILAG I

## Betingelser for EF-Fartøjers fiskeri i Seychellernes farvande

## 1. Bestemmelser vedrørende ansøgning om og udstedelse af licenser

Følgende procedure følges ved ansøgning om og udstedelse af licenser, der giver EF-fartøjer adgang til at udøve fiskeri i Seychellernes farvande:

- a) Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber forelægger via sin repræsentant på Seychellerne en af fiskerimyndigheder for hvert fartøj, som ønsker at udøve fiskeri i medfør af denne aftale, senest 20 dage før datoen for den ønskede gyldighedsperiodes begyndelse. Ansøgningen udfærdiges på den formular, som Seychellerne udleverer i dette øjemed, og for hvilken modellen er vedlagt.
- b) Licensen udstedes for et bestemt fartøj. Efter anmodning fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber kan, og i tilfælde af force majeure skal, licensen for dette fartøj erstattes med en licens for et andet EF-fartøj.
- c) Licenserne udstedes af Seychellernes myndigheder til rederen eller dennes repræsentant eller agent. Repræsentanten for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber på Seychellerne underrettes om de licenser, der udstedes af Seychellernes myndigheder.
- d) Licensen skal til enhver tid forefindes om bord.
- e) Seychellernes myndigheder giver inden aftalens ikrafttrædelsesdato meddelelse om, hvorledes licensafgifterne skal betales, særlig om hvilke bankkonti og valutaer, der skal benyttes.

## 2. Licensernes gyldighedsperiode og betaling

- a) Licenserne gælder for en periode på et år og kan fornyes.
- b) For notfartøjer fastsættes afgifterne til 20 ECU pr. ton, der tages i Seychellernes farvande. Licenser for disse fartøjer udstedes efter forskudsbetaling til Seychellerne af et fast beløb på 5 000 ECU for hvert fartøj pr. år, svarende til afgiften for 250 tons tun taget i Seychellernes farvande pr. år.
- c) Med hensyn til langlinefartøjer og langlinefartøjer med flydeline til tunfiskeri som nævnt i artikel 1 i protokollen fastsættes afgiften til 20 ECU pr. ton, der tages i Seychellernes farvande. Licenserne udstedes efter forskudsbetaling til Seychellerne af et fast beløb på 500 ECU for hvert fartøj pr. år, svarende til afgiften for 25 tons tun taget i Seychellernes farvande pr. år.
- d) Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber udarbejder ved udgangen af hvert kalenderår en foreløbig opgørelse over de skyldige afgifter for fangstsæsonen på grundlag af rederens fangstjournaler, som indsendes samtidigt til Seychellernes myndigheder og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber. Det dertil svarende beløb indbetales af rederne til Seychellernes statskasse senest den 31. marts i det følgende år. Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber udarbejder den endelige opgørelse over de skyldige afgifter fra fangstsæsonen, idet den tager hensyn til de foreliggende videnskabelige udtalelser, særlig fra eksperter på Seychellerne fra FAO, ORSTOM og Det Spanske Institut for Oceanografi (IEO), og til statistiske data, der indsamles af en international fiskerierorganisation i Det Indiske Ocean, samt til alle kommentarer og oplysninger, som Seychellernes myndigheder sender Kommissionen. Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber giver rederne meddelelse om opgørelsen, og disse har derefter en frist på 30 dage til at opfylde deres finansielle forpligtelser. Hvis det beløb, der skyldes for faktisk fiskeri, er lavere end forskudsbetalingen, får rederen ikke forskellen godtgjort.

## 3. Observatører

Notfartøjerne til tunfiskeri skal på anmodning af Seychellernes myndigheder tage en observatør om bord, der er udpeget af disse myndigheder til at kontrollere fangster taget i Seychellernes farvande. Observatørerne skal have adgang til alle faciliteter, der er nødvendige for udførelsen af deres opgaver, herunder adgang til lokaler og dokumenter. Observatøren må ikke opholde sig længere om bord end den tid, det tager ham at udføre sine opgaver. Han skal have passende bospisnings- og opholdsmuligheder, medens han befinder sig om bord. Såfremt et notfartøj med en seychellisk observatør om bord forlader Seychellernes farvande, træffes alle fornødne foranstaltninger til at sikre, at observatøren så hurtigt som muligt vender tilbage til Seychellerne for rederens regning.

#### 4. *Beskæftigelse af fiskere*

Hvert notfartøj påmønstrer i sin fangstsæson mindst to seychelliske fiskere, der er udpeget af Seychellernes myndigheder efter samråd med rederne. Fiskernes ansættelseskontrakter udfærdiges i Victoria mellem rederenms repræsentant og fiskerne i samråd med Seychellernes myndigheder. Kontrakten omfatter socialsikringsordninger for fiskerne, herunder livs- og ulykkesforsikring og sygesikring.

#### 5. *Landinger*

Notfartøjer, der lander deres fangst i Victorias havn, skal så vidt muligt stille deres bifangster til rådighed for Seychellernes myndigheder til lokale markedspriser. Fællesskabets notfartøjer bidrager endvidere til at sikre Seychellernes tunfiskekonservesindustri forsyning til verdensmarkedspris.

#### 6. *Radiokommunikation*

Under fiskeri i Seychellernes farvande giver fartøjer via Victorias radio hver dag Seychellernes myndigheder meddelelse om deres position og fangster og, ved afslutningen af hvert togt, om deres fangstresultater.

#### 7. *Fiskerizoner*

For ikke at påføre kystfiskeriet i Seychellernes farvande skade tillades EF-fartøjers fiskeri ikke i de zoner, der er opregnet i Seychellernes lovgivning, eller inden for tre sømil fra faststående fiskeredskaber udlagt af Seychellernes myndigheder, og hvis geografiske position er blevet meddelt rederens repræsentant eller agent.

#### 8. *Havnefaciliteter og benyttelse af forsyningsmuligheder og tjenesteydelser*

EF-fartøjer skal så vidt muligt på Seychellerne skaffe sig alle forsyninger og tjenesteydelser, der er nødvendige for deres aktiviteter. Seychellernes myndigheder fastlægger i samråd med rederne betingelserne for anvendelse af havnefaciliteter og om nødvendigt betingelserne for benyttelse af forsyningsmuligheder og tjenesteydelser.

#### 9. *Fangstopgørelser*

EF-fartøjer skal føre en logbog for hver fangstperiode i Seychellernes farvande. Såfremt denne logbog ikke føres, eller det påvises, at de data, der skal indføres i logbogen, er urigtige eller at et EF-fartøj ikke betaler de i henhold til aftalen skyldige afgifter, kan fartøjets fiskerilicens suspenderes, tilbagekaldes eller nægtes fornyet. Suspension eller tilbagekaldelse af en fiskerilicens betragtes med henblik på anvendelsen af punkt 1, litra b), i dette bilag som et tilfælde af force majeure.

Før en licens suspenderes eller tilbagekaldes, skal Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber underrettes om alle relevante kendsgerninger.

**FORMULAR TIL ANSØGNING OM FISKERILICENS FOR UDENLANDSKE FARTØJER**

Ansøgerens navn : .....

Ansøgerens adresse : .....

.....

Befragterens navn og adresse, hvis dette/denne afviger fra ovenstående : .....

.....

Navn og adresse på anden retlig repræsentant på Seychellerne : .....

.....

Førerens navn og adresse : .....

.....

Fartøjets navn : .....

Fartøjstype : .....

Fartøjets længde og nettoregistertonnage : .....

Maskintype, motorkraft og bruttoregistertonnage : .....

Registreringshavn og -land : .....

Registreringsnummer : .....

Fiskerfartøjets havnekendingsbogstaver og -nummer : .....

Radiosignal/kendingsbogstaver : .....

Frekvens : .....

Oplysninger om udstyr : .....

Besætningens antal og nationalitet : .....

.....

Forventet fiskeområde og fiskearter : .....

.....

Beskrivelse af fiskeriaktiviteter, joint ventures og andre kontraktmæssige ordninger : .....

.....

.....

.....

.....

Undertegnede, ....., bekræfter herved, at ovenstående oplysninger er korrekte.

Dato : .....

Underskrift : .....

